

ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

С. В. Владимирова

С развитием высоких технологий, глобализацией экономики и появлением более совершенной системы общественной коммуникации возник вопрос о необходимости применения новых методов преподавания иностранных языков, более действенных и эффективных. Необходимы педагогические технологии, включающие не только новые технические средства, формы обучения, но и новый подход к процессу преподавания.

В научной литературе понятие «педагогическая технология» неоднородно. По данным термином понимают совокупность психолого-педагогических установок, определяющих специальный набор форм, методов, способов, приемов обучения, воспитательных средств (Б. Т. Лихачев); содержательную технику реализации учебного процесса (В. П. Беспалько); описание процесса достижения планируемых результатов обучения (И. П. Волков); продуманную во всех деталях модель совместной педагогической деятельности по проектированию, организации и проведению учебного процесса (В. М. Монахов) [6].

В рамках данного исследования мы придерживаемся формулировки В. А. Сластенина, рассматривающего педагогическую технологию (технологию обучения) как упорядоченную совокупность действий, операций и процедур, инструментально обеспечивающих достижение прогнозируемого результата в изменяющихся условиях образовательного процесса [3].

Особой популярностью пользуются такие технологии, как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование Интернет-ресурсов. Они помогают реализовать личностно-ориентированный подход, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей, уровня владения иностранным языком, наклонностей и интересов обучаемых, что представляется весьма актуальным сегодня.

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования по предмету «Иностранный язык» базового и профильного уровней; Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) основной *целью обучения иностранным языком* является формирование и развитие коммуникативной культуры, обучение практическому овладению иностранным языком [5, 6]. Особое внимание уделяется формированию социокультурной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, включающей приобщение обучающихся к культуре страны/стран изучаемого языка, осознание культуры своей собственной страны, умение её представить средствами иностранного языка, включение в диалог культур.

Реализация данных требований стала возможной благодаря применению личностно-ориентированного подхода в процессе обучения иностранным языкам, важной составляющей которого является педагогическая технология *обучение в сотрудничестве (cooperative learning)*. Она позволяет поставить ученика в центр учебного процесса, сделать его активным субъектом деятельности учения, организовать его взаимодействие с другими учащимися, придать учебному процессу реальную практическую направленность [2].

Впервые технология обучения в сотрудничестве была детально разработана и представлена американскими педагогами Р. Славиним (Мэриленд), Роджером и Дэвидом Джонсонами (Миннесота), группой Дж. Аронсона (Калифорния) и широко использовалось в Западной Германии, Нидерландах, Великобритании, Австралии, Израиле и Японии.

В России методологические и практические аспекты сотрудничества в процессе обучения рассматривались Ш. А. Амонашвили, М. А. Ариян, И. Л. Бим, И. А. Зимней, В. А. Кан-Каликом, Г. А. Китайгородской, А. А. Леонтьевым, Е. И. Пассовым, Г. В. Роговой и др.

Сущность технологии состоит в создании благоприятных условий для активной совместной деятельности учащихся в разных учебных ситуациях. Практическая направленность (создание реального речевого продукта) позволяет сочетать индивидуальную работу с груп-

повой, обеспечивает выход речевой деятельности в трудовую, эстетическую, культурную и другие сферы жизни [4].

Достоинством обучения в сотрудничестве является развитие самостоятельности обучающихся в поиске нужной информации, творческой фантазии, целеустремленности, настойчивости, любознательности, трудолюбия, толерантности, коммуникативных умений, интеллектуальной деятельности.

Использование данной технологии в образовательном процессе требует соблюдения следующих требований:

- учащиеся делятся на группы по 3–4 человека с учетом психологической совместимости, гендерного фактора, уровня обученности (в каждой группе должен быть сильный, средний и слабоуспевающий учащийся);
- группе дается одно задание, при выполнении которого предусматривается распределение ролей между участниками (роли обычно распределяются учащимися самостоятельно, в некоторых случаях преподаватель может дать рекомендации);
- оценивается работа не одного учащегося, а всей группы;
- оцениваются не столько знания, сколько усилия учащихся (у каждого своя задача);
- по завершению работы учащиеся самостоятельно оценивают результаты своего труда, а также уровень знаний, которыми они овладели в ходе выполнения задания (заполняют анкеты, заранее подготовленные преподавателем) [8].

Обучение в сотрудничестве отличается от других технологий тем, что направлено на достижение «групповых целей» (team goals), которые определяют успех всей группы (team success). Они могут быть достигнуты только в результате постоянного взаимодействия каждого члена группы с другими в процессе работы над темой/проблемой/вопросом, подлежащими изучению. Таким образом, задача состоит в том, чтобы каждый участник команды внес посильный вклад, овладел необходимыми знаниями, сформировал нужные навыки, а вся команда должна знать, чего достиг каждый.

Каждой группе дается одно задание, которое дифференцируется по этапам, например, задание на проверку понимания, осмысления нового правила, перевод, при выполнении которого выясняется, кто из учащихся недостаточно хорошо владеет материалом. Работая в команде, он может обратиться за помощью и советом к сильному учащемуся.

В дидактической литературе обучение в сотрудничестве представлено в разных формах:

- обучение в команде (Student Team Learning);
- «пила» (Jigsaw);
- учимся вместе (Learning Together) [2].

В данной статье будут рассмотрены ход и результаты применения технологии «обучение в команде» при подготовке пересказа иноязычного текста. Исследование проводилось среди студентов Гуманитарного института, изучающих немецкий язык как иностранный, с уровнем языковых знаний А2 – В1 (по международной шкале сертификации знаний).

Из опыта работы, а также посредством проведенного среди студентов анкетирования, были выявлены трудности, с которыми они сталкиваются при пересказе иноязычного текста, а именно:

- испытывают чувство страха перед публичным выступлением, т. к. не уверены в своих знаниях языка;
- не могут сформулировать главную мысль текста и выделить из него главное;
- не могут логически передать содержание иноязычного текста;
- не активизированы в одинаковой степени каналы восприятия информации.

Исходя из требований организации обучения в сотрудничестве, студенты были разделены на группы по 3–4 человека, чтобы в процессе выполнения задания они могли:

- учиться вместе и друг у друга;
- преодолеть в ходе совместной работы чувство страха выступления перед группой;
- активизировать различные каналы восприятия информации.

Для пересказа были подобраны 3 текста: «Advent» (Святой вечер), «Weihnachten» (Рождество), «Silvester» (Сочельник), разработано 5 заданий, которые должны помочь при передаче содержания:

1. Lest den Text und findet darin deutsche Äquivalente! (Прочитайте и переведите текст, найдите в нем соответствующие немецкие эквиваленты).

2. Sagt, ob der Satz richtig oder falsch ist! (Скажите, правильно или неправильно содержание предложения).

3. Bringt die Sätze in die richtige Reihenfolge! (Соедините начало и конец предложения из предложенных).

4. Macht ein Poster zum Text! (Создайте постер).

5. Erzählt den Text sich auf Poster stützend nach! (Перескажите текст с опорой на постер).

В процессе выполнения заданий студентами осуществлялось педагогическое наблюдение за ходом работы, которое позволило сделать следующие выводы:

6. Студенты помогают друг другу и поддерживают друг друга в ходе выполнения заданий.

7. Активизированы аудиальный, визуальный, дигитальный, коммуникативный, кинетический каналы восприятия информации, т. к. обучаемые читают, переводят, обсуждают, прислушиваются друг к другу, дискутируют, делают умозаключения, создают постер.

8. Обучаемые не боятся выступать друг перед другом, т. к. выполнение общего задания сблизило их. Они говорят на иностранном языке грамматически и лексически верно, последовательно пересказывают содержание текста, опираясь на выполненные задания и постер.

9. Учащиеся приобрели опыт публичного выступления, работы в команде, успешно справились с предложенными заданиями.

По окончании работы студентам было предложено заполнить анкеты и оценить уровень языковых знаний, которые они приобрели, работая в команде. Положительные ответы («Ja», «Es geht gut» – Да. Хорошо) были даны 91 % опрошенных. 9 % дали отрицательный ответ («Ich kann nicht Sätze logisch miteinander verbinden» – Я не могу логически правильно соединять предложения).

Наблюдения преподавателя за выполнением заданий командами, его оценка их работы совпадают с собственной оценкой, данной обучаемыми, что позволяет судить об эффективности применения педагогической технологии обучения в сотрудничестве на примере «Student Team Learning» в подготовке пересказа текста на иностранном языке.

Заключение

Несмотря на положительную оценку применения данной технологии обучения иностранному языку, есть некоторые отрицательные моменты: некоторые обучающиеся ленятся и принимают недостаточно активное участие в выполнении задания; во время работы в группе и обсуждений обучаемые производят много шума, мешая другим; разработка, подготовка заданий отнимает много времени у преподавателя.

Литература

1. Гальскова, Н. Д. О взаимодействии учителя и учащихся на уроке иностранного языка [Текст] / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. – М. : Просвещение, 1991.

2. Калинин, С. М. Личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] / С. М. Калинин. – Режим доступа : [www. nsportal.ru](http://www.nsportal.ru)

3. Назарова, Т. С. Педагогические технологии: новый этап эволюции? [Текст] / Т. С. Назарова // Педагогика. – 2005. – № 3. – С. 20–27.

4. Полат, Е. С. О технологии обучение в сотрудничестве [Электронный ресурс] / Е. С. Полат. – Режим доступа : [www. fralla.nethouse.ru](http://www.fralla.nethouse.ru)

5. Федеральный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования (10–11 классы) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.минобрнауки.рф Федерального

государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.fgosvo.ru

6. Чернилевский, Д. В. Технология обучения и ее выбор [Текст] / Д. В. Чернилевский // Энциклопедия профессионального образования : в 3-х т. – М., 2006. – Т. 2. – С. 248–249.

7. Wie lernt man eigentlich Fremdsprachen? [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.goethe.de